

СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Все приобретения Изделий (так, как они определены ниже), сделанные Покупателем, будут соответствовать ниже установленным Условиям, в мере, в которой условия не противоречат положениям, по которым была достигнута договоренность между Покупателем и Продавцом и Покупателем и Продавцом, в специфическом письменном соглашении. Не применяются никакие другие положения и условия, которые могут быть указаны в коммерческой документации Продавца или его представителя (т.е. подтверждения заказов, счета-фактуры и т.д.), даже если они не были отвергнуты прямо Покупателем, а также другие условия, явные или подразумеваемые из этой сферы, обычаи, привычки или профессиональная практика. Любые ссылки в данных условиях на какие-либо законные положения, должны истолковываться как ссылка на те законные положения в форме, содержании и в порядке, в котором они являются действительными на момент заключения Договора между компанией «Joris Ide» и Продавцом.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Следующие термины имеют приведенное ниже значение, за исключением случая, когда контекст предусматривает однозначно иное:

- 1.1 «Условия» означает текущие стандартные условия покупки, изложенные в настоящем документе и (если контекст не требует иного) включают любые специальные положения и условия согласованные в письменном виде между Покупателем и Продавцом.
- 1.2 «Договор» означает договор покупки и продажи Изделий, также называемый договором купли-продажи.
- 1.3 «Адрес доставки» означает адрес, указанный в Заказе.
- 1.4 «Дата доставки» означает Дата или данные, указанные в Заказе в качестве даты или дат, когда будут доставлены Изделия.
- 1.5 «Изделия» означает сырье, составные части, оборудование, техника, информационные программы, документы, модели, пресс-формы и любые другие Изделия, описанные в Заказе или которые являются следствием доставки Продавцом Покупателю или являются результатом исполнения Заказа.
- 1.6 «Услуги» означает услуги, включая любые работы, установку Изделий или любые из них или дополнительные услуги, описанные в Заказе, или являющиеся следствием доставки от Продавца к Покупателю или являются результатом исполнения Заказа.
- 1.7 «Заказ» означает заказ Покупателя на приобретение, в котором эти условия включены посредством ссылки или любого соглашения или правовых отношений между Продавцом и Покупателем, которые касаются предоставления и/или доставки Изделий от Продавца к Покупателю.
- 1.8 «Цена» означает цена Изделий или Услуг, так как предусмотрено в статье 4.

- 1.9 «Покупатель» означает субъект, принадлежащий группе «Joris Ide».
- 1.10 «Изделия» означает Изделия и/или услуги, описанные в Договоре.
- 1.11 «Спецификации» означает планы, рисунки, технические характеристики, данные или другая информация об Изделиях, в соответствии с рекомендациями Покупателя или по согласованию в письменной форме сторонами или, если это указано или согласовано, будет указано Продавцом в качестве стандарта для Изделий.
- 1.12 «Продавец» означает лицо, фирму или компанию, кому адресован Заказ или с которым Покупатель установил связь, в которой Покупатель является клиентом, а также любой представитель/агент/посланник Продавца, утвержденный Покупателем.
- 1.13 «Аффилированное лицо» или «аффилированная компания» означает, в отношении определенной компании, любую компанию, которая владеет или контролирует не менее пятидесяти процентов (50%) голосующих акций этой компании или любую другую компанию, чьими голосующими акциями владеет или контролирует в пропорции не менее пятидесяти процентов (50%) та компания.
- 1.14 «Изобретение» означает любое изобретение, независимо от того, запатентовано ли оно или нет, включая, но не ограничиваясь, улучшения, идеи, ноу-хау и любые другие права интеллектуальной собственности в связи с Изделиями, производственными процессами и Материалами, использованными в данном Договоре.
- 1.15 «Производство/Изготовление» означает все шаги и операции, задействованные в производстве Изделий, в том числе приобретение Материалов, осмотр прибывших Материалов, хранение Материалов на складах Продавца, сборка Изделия, кондиционирование, упаковка и маркировка Изделия, обработка и контроль качества, доставка.
- 1.16 «Материалы» означает все или некоторые из необходимых сырьевых материалов и компонентов для Производства Изделий, а также все материалы для подготовки и упаковки, необходимые для Производства Изделий (в том числе, но не ограничиваясь, контейнеры, пакеты и картонные коробки).
- 1.17 «Защищенная информация» означает вся конфиденциальная информация связанная с Изделиями и Производством, которой Стороны обмениваются и отмеченная как конфиденциальная стороной, которая ее разглашает.

2. БАЗА ПРИОБРЕТЕНИЯ

2.1 Заказ является предложением Покупателя приобрести Изделия, составляющие предмет данных условий. Если Продавец не может полностью удовлетворить один, несколько или все элементы Заказа, он укажет ясно любые различия в подтверждении заказа. Без ущерба для любого другого положения, изложенной в подтверждении заказа, выданном Продавцом, такой измененный заказ будет или может стать обязательным для Покупателя только в том случае, если Покупатель письменно подтвердил все элементы этого подтверждения, особенно видоизмененные. Договор купли-продажи - Изделий, составляющих предмет Заказа, с внесенными в него изменениями и подтвержденный, считается заключенным с момента письменного подтверждения Покупателя.

2.2 Принятие Продавцом любого заказа или конкретное письменное подтверждение Покупателя в отношении заказа, измененного Продавцом, приведет к заключению Договора продажи Изделий, составляющих предмет соответствующего Заказа, именуемого также и договором приобретения.

2.3 С учетом изменений или прекращения, разрешенных условиями 6.6 и 6.7, никакие изменения Договора не будут иметь обязательной силы, если они не будут согласованы в письменной форме уполномоченными представителями сторон и не будут согласованы между сторонами обеих сторон.

2.4 Продавец прямо выражает свое согласие с тем, что исполнение данного Договора не создает обязательств для Покупателя или его Аффилированных лиц в отношении оплаты или компенсации Продавца за любые сделанные им инвестиции, Поэтому любое решение об увеличении производства принимается Продавцом по своему усмотрению и будет принято на свой страх и риск, и за свой счет, за исключением случая, когда иное было оговорено в письменной форме.

3. СПЕЦИФИКАЦИИ

3.1 В соответствии с положениями данных условий, количество, качество и описание Изделий будут подробно представлены в Спецификациях.

3.2 Любые спецификации, предоставленные Покупателем или специально разработанные Продавцом для Покупателя в связи с Договором, вместе с участием авторскими правами, правами интеллектуальной собственности или любые другие права интеллектуальной собственности из Спецификаций, являются исключительной собственностью Покупателя. Продавцу запрещено разглашать третьим лицам или использовать такие Спецификации, за исключением случаев, когда они являются или становятся общедоступной не по вине Продавца или в той мере, в какой это необходимо для достижения договорной цели.

3.3 Продавец обязуется соблюдать все применимые правила или другие юридические требования, касающиеся Производства Изделий.

3.4 Если иное не согласовано в письменной форме с Покупателем или его Аффилированными лицами, Продавец не может производить Изделия для других подрядчиков, кроме Покупателя или его Аффилированных лиц. Это правило также применяется и к Изделиям, полученным с помощью любого материала, процесса, оборудования или дизайна, принадлежащих Покупателю или его Аффилированным лицам или которые основаны на дизайне, защищенной информации и/или изобретениях, принадлежащих Покупателю или его Аффилированным лицам.

4. ЦЕНА

Цена Изделий будет указана в заказе или, в зависимости от обстоятельств, в письменном подтверждении Покупателя. или в подтверждении заказа, выданного Продавцом, и не подлежит никаким изменениям, за исключением случая существования предварительного письменного соглашения Покупателя. Если иное не указано, цена:

(1) нет будет включать в себя Налога на добавленную стоимость (НДС) (который будет оплачиваться Покупателем, после получения счёта, который содержит НДС);

- (2) будет включать все Расходы с Производством Изделий и все расходы на упаковку, отправку, перевозку, страхование и доставку Изделий по Адресу доставки и любые сборы или обязательства, отличающиеся от Налога на добавленную стоимость, и;
- (3) будет оплачиваться в валюте, указанной в Заказе.

5. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

- 5.1 Продавец выставляет счёт Покупателю в день доставки или в любое другое время после доставки Изделий. Все счета должны быть переданы по адресу, указанному в Договоре.
- 5.2 Для каждой отдельной поставки Изделий, должен быть составлен отдельный счёт, даже в случае одного и того же Договора приобретения. Если Продавец поставляет меньшее количество, чем было затребовано Покупателем, Продавец не вправе будет выставлять Покупателю счет по такой частичной доставке.
- 5.3 Если иное не указано в Договоре, Покупатель уплачивает Цену в течение сорока пяти (45) дней с конца месяца, в котором был получен счёт, при условии, что все суммы указанные в счетах Продавца должным образом подлежат оплате в соответствии с Договором, счета должным образом адресованы и должны содержать номер соответствующего заказа.
- 5.4 Каждый счёт должен упомянуть номер соответствующего заказа Покупателя, коды, соответствующие Изделиям, приобретенным Покупателем (как указано в Заказе), вместе с ценой применимо к каждому коду, цену доставки и адрес доставки. Налог на добавленную стоимость и транспортные расходы (если не включены в стоимость) должны быть указаны отдельно по каждому счёту. В зависимости от случая, счета должны указывать код налоговой идентификации Продавца.
- 5.5 Покупатель имеет право без предварительного на то согласия Продавца, компенсировать из цены любую сумму, задолженную Покупателю Продавцом.
- 5.6 Если в Заказе не указана никакая цена, без предварительного письменного согласия Покупателя, Заказ не может быть подтверждён по цене выше последней цены, выставленной в счете или предложенной Продавцом Покупателю, определенной в зависимости от качества и количества Изделий. Если последняя указанная в счете цена не содержит Изделий аналогичного качества или использует другие единицы измерения количества, то будут учитываться последние счета на аналогичные изделия.
- 5.7 Цена включает все роялти, лицензионные сборы и другие подобные расходы в отношении осуществления, использования или исполнения Продавцом любого изобретения с целью исполнения Договора.

6. ДОСТАВКА И ПРИЁМКА

- 6.1 Дата доставки является обязательной для Продавца, за исключением случаев, когда Покупатель согласовал иное.
- 6.2 Изделия будут доставлены по адресу доставки, указанному Покупателем, не позднее установленной даты доставки, во время обычной рабочей программы Покупателя. Если Продавец доставит Изделия до установленной даты доставки, он должен уведомить об этом Покупателя в письменной форме, а если последний не сможет принять Изделия в тот день, он

указывает Продавцу другую дату доставки.

6.3 Ни одно Изделие не считается доставленным при отсутствии документа о приёмке/доставке, подписанного уполномоченным представителем Покупателя.

6.4 Своевременная доставка Изделий имеет существенное значение для Договора.

6.5 Продавец предоставит вовремя Покупателю необходимые инструкции или другую информацию, чтобы позволить Покупателю осуществить приемку доставленных Изделий.

6.6 Если Продавец не может соблюсти определенную Дату доставки, он должен немедленно сообщить Покупателю другую дату доставки. Независимо от такого уведомления, и за исключением случая, когда другая дата доставки Изделий была указана в письменном виде Покупателем, если Продавец не доставляет Товар к Дате Доставки, Покупатель, на свой выбор и не нарушая любые другие способы, которые имеет в своем распоряжении, имеет право:

(1) снизить Цену, если она не была оплачена, соответственно потребовать от Продавца оплату для возмещения убытков в размере пяти процентов (5%) от Цены за каждую неделю задержки, до не более пятнадцати процентов (15%) от Цены, если Покупатель оплатил Цену, и/или

(2) расторгнуть полностью или частично Договор, после чего Продавец вернет любую часть Цены, оплаченную за эти Изделия, а Покупатель, по своему усмотрению и за счет и риск Продавца, вернет, полностью или частично, Изделия, которые уже были доставлены на основании Договора, и/или

(3) (Если доставка осуществляется поэтапно) отказаться от той Доставки / тех Доставок и (на выбор Покупателя) приобрести Изделия для замены из альтернативного источника, и,

(4) в любом случае получить от Продавца возмещение любых ясных понесенных убытков, настоящих или будущих, которые он понес или понесет в результате неисполнения, а в случае гипотезы, предусмотренных ст. 6,6 (2) и 6,6 (3), в том числе стоимость приобретения любых других Изделий для замены.

6.7 Частичная доставка договорных Изделий не будет осуществляться без предварительного письменного согласия Покупателя. В случае частичной доставки, все пакеты, разрешения, уведомления об упаковке и счета должны содержать разборчиво отметку «Частичная доставка».

6.8 Покупатель не несет ответственности за соответствующий возврат к Продавцу любой партии или любой части партии, доставленной ошибочно на основании другого Договора.

6.9 Даже если доставка произведена, не будет считаться, что Покупатель принял Изделия, пока:

(1) они не будут осмотрены и проверены на соответствие соответствующим транспортным/упаковочным документам; и

- (2) прошли приемочные испытания, которые Покупатель считает необходимыми, выполненными в срок в тридцать (30) дней с момента Даты доставка.

6.10 Без ущерба для любого другого средства, на которые имеет право Покупатель, если Изделия не поставляется в соответствии с Договором после уведомления Продавца в течение четырнадцать (14) дней с момента обнаружения каких-либо недостатков/несоответствий/дефектов, повреждений, возникших при транспортировке, и не влияя на обязанность Продавца, Покупатель будет иметь право:

- (1) потребовать от Продавца за его счёт, заменить несоответствующие изделия, в срок в четырнадцать (14) дней или в течение любого другого срока, указанного Покупателем и/или
- (2) изменять Договор, и в этом случае Продавец будет соблюдать Договор измененный таким образом
- (3) считать Договор расторгнутым (полностью или частично) в связи с нарушением Продавцом любого из своих обязательств и потребовать возмещения любой части Цены, которая была оплачена в отношении Изделий, которые еще не были доставлены или произведены, а Покупатель, на риск и расходы Продавца, будет иметь право вернуть любые Изделия, уже поставленные на основании Договора и, в любом случае, получить возмещение убытков по всем нанесенным определенным убыткам, настоящих или будущих, которые он понес или понесет в результате неисполнения. (в то числе, но не ограничиваясь, стоимость любых изделий для замены).

6.11 Вся партия может быть возвращена, если обнаружится, что образец поставленных Изделий не выполняет любое из соответствующих требований Договора. При возвращении партии, риск утраты/потери и повреждения не переходит от Продавца к Покупателю, если б возврате Доставки будет уведомлено.

6.12 Право Покупателя отказаться остается даже после того как Покупатель принял Изделия. В частности, принятие, проверка, использование или оплата Покупателем Изделий или ~~использование~~ означает принятие, отказ или одобрение и не влияет ни какое право или средства, которые Покупатель может иметь в отношении Продавца, за исключением случаев, когда Изделия ясно принимаются, несмотря на их несоответствие, обнаруженное ранее.

6.13 Продавец гарантирует в случае обнаружения явных дефектов или несоответствий Изделий даже после их доставки, если они не были обнаружены в помет приемки.

7. УПАКОВКА, МАРКИРОВКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

7.1 Изделия будут промаркированы в соответствии с инструкциями Покупателя (если таковые существуют) и в соответствии с любыми применимыми правилами или требованиями перевозчика и будут должным образом упакованы и защищены, чтобы доехать до Адреса доставки неповрежденными и в нормальном состоянии.

7.2 Упаковочная записка и сертификат обеспечения качества (QA) должны сопровождать каждую Доставку или каждую доставляемую партию Изделий, и должны быть четко указаны на Изделии.

7.3 Продавец несёт ответственность за получение любых лицензий на импорт, разрешений или других авторизаций, необходимых для импорта, размещения на рынок и Доставка Изделий.

7.4 Продавец бесплатно предоставит Покупателю достаточное количество руководств по эксплуатации и техническому обслуживанию на английском и румынском языках, связанные с Изделиями, которые Покупатель могут потребовать и/или которые необходимы для правильной установки, эксплуатации и технического обслуживания Изделий.

7.5 Продавец предоставит в распоряжение Покупателя, бесплатно, все заявления, сертификаты и другие документы, затребованные законом или другими правилами (например, сертификаты REACH, заявление о происхождении изделий и т.п.) и предоставить иные заявления по первому письменному запросу Покупателя, сертификаты и справки связанные с доставкой Изделий.

7.6 Продавец будет использовать подходящую упаковку с достаточной прочностью и т. д. чтобы защитить Изделия от всех рисков при перевозке.

7.7 Покупатель не обязуется вернуть пакеты, коробки или другую упаковку Изделий, а Покупатель за них ничего не должен будет заплатить.

7.8 Все упаковки, коробки, поддоны и другие емкости должны быть четко и индивидуально промаркированы с названием Покупателя, номером заказа и кодами Изделий. Упаковочные листы должны быть всегда включены в каждую коробку, ящик и т.д. и должны указывать номер заказа, количество и описание изделий содержащихся в каждой коробке, коды Изделий Покупателя (так, как это указано в заказе), Дату доставки и Адрес доставки.

8. ТРАНСПОРТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Копии налоговых счетов и упаковочных листов всегда должны сопровождать Изделия для отправки. Копии налоговых счетов и упаковочных листов должны, также, передаваться Покупателю до или в момент доставки. Транспортный документ должен быть отправлен непосредственно Покупателю. Если необходимо, Продавец должен предоставить в распоряжение правильную таможенную документацию, например, сертификаты происхождения и т.д.

9. ПЕРЕХОД РИСКА И ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

9.1 Риск повреждения или утраты/гибели Изделий переходит к Покупателю, если они были переданы, и не было заявлено возражений, в соответствии с положениями вышеуказанной статьи 6. Право собственности на Изделия переходит к Покупателю в момент, когда Изделия находятся во владении Покупателя, за исключением случая, когда оплата осуществляется до доставки, и в этом случае право собственности переходит к Покупателю сразу же в момент осуществления оплаты.

9.2 Если право собственности на Изделия перешло к Покупателю до доставки, в соответствии с вышеуказанным пунктом 9.1, Продавец должен хранить эти Изделия отдельно от других своих Изделий, должен четко маркировать Изделия как собственность Покупателя и всегда соответствующим образом страховать Изделия.

10. ГАРАНТИИ

10.1 Продавец гарантирует Покупателю и существенным условием Договора является то, что Изделия:

- (1) будут соответствовать для любой цели, объявленной Продавцом или доведенный до сведения Продавца и для их использования Покупателем в его обычной деятельности;
- (2) будут удовлетворительного качества и не будут иметь дефектов изготовления и дефектов материалов;
- (3) будут соответствовать во всех отношениях спецификациям и/или образцу, представленного Покупателю;
- (4) не будут опасными для здоровья или безопасности любого человека, который использует или резонным образом обращается с Изделиями, для обозримой цели, в соответствии с назначением Изделий;
- (5) будут выполнять все требования и законные положения относительно Производства, продажи и покупки Изделий; и
- (6) не будут нарушать права интеллектуальной собственности любой третьей стороны, прямо или косвенно, тогда они будут включены в Изделия Покупателя.

10.2 Если какое-либо из Изделий не соблюдает какую-либо гарантию, изложенную в пункте 10.1, и без ущерба для любого другого средства, которое Покупатель может иметь в соответствии с законом, Покупатель будет иметь право, в любой момент, на протяжении трех (3) лет от даты доставки, по своему усмотрению, затребовать от Продавца, за его счёт, отремонтировать или заменить несоответствующие Изделия в течение четырнадцати (14) календарных дней, или в любой другой срок, указанный Покупателем, с обязательством Продавца возместить Покупателю все расходы, понесенные за восстановление и возврат таких Изделий.

10.3 Если Продавец не сможет отремонтировать или заменить любое Изделие в течение четырнадцати (14) дней (или в любой другой период, указанный Покупателем) в соответствии с пунктом 10.2, Покупатель будет иметь право купить заменяющие изделия из другого источника и все денежные суммы, оплаченные Покупателем за получение заменяющих изделий, Продавец заплатит Покупателю.

10.4 Гарантии и средства, предусмотренные пунктами 6.6, 6.10, ст. 10 и ст. 11, должны быть дополнительными по отношению к тем, которые предусмотрены законом или которые могут быть необходимыми в соответствии с принципами справедливости, и будут действовать независимо от принятия Покупателем всех или части Изделий, в отношении которых доступны те гарантии и средства.

11. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ

11.1 Продавец, освобождая Покупателя от любой ответственности, полностью компенсирует

агентам, сотрудникам, должностным лицам, дочерним компаниям, аффилированным лицам и представителям или правопреемникам все убытки, которые они могут понести в результате продажи Изделий, проданных Покупателю, включая, помимо прочего, но не ограничиваясь убытками, убытки, причитающиеся/выплаченные третьим лицам, расходы и любые затраты (включая, резонным образом, гонорары адвокатов), которые Покупатель будет обязан оплатить или заплатил (будь то своим клиентам или другим лицам), косвенно или напрямую, которые вытекают из или являются следствием:

- (1) нарушения любой гарантии, предоставленной Продавцом в связи с Изделиями;
- (2) любая рекламация о том, что Изделия, проданные Продавцом, независимо от того, включены ли они или не включены в Изделия, проданные Покупателем, их импорт, использование или перепродажа нарушили бы патент, авторское право, право индустриальной собственности, торговый знак или любое другое право интеллектуальной собственности любого другого лица;
- (3) любое действие или бездействие со стороны Продавца или его сотрудников, агентов или субпоставщиков, в процессе выполнения их обязательств в соответствии с Договором.

11.2 Продавец передаст по запросу Покупателя любые гарантии, возмещения убытков, страхование или возмещения другого характера, которые Продавец имеет право получить от третьих лиц в связи с проданными Изделиями.

11.3 Если Покупатель предоставляет указания относительно поставляемых Изделий, Продавец несет ответственность за обеспечение того, чтобы эти указания, соответственно, использование или перепродажа Изделий не нарушали патенты, авторские права, права промышленной собственности, товарные знаки, коммерческие или иные права интеллектуальной собственности любого другого лица. Если у Продавца есть сомнения в том, что указания, предложенные Покупателем, нарушат права любого другого лица, Продавец обязан отказаться от принятия Заказа, а если он все-таки примет заказ, то с освобождением Покупателя от любой ответственности, полностью компенсируя Покупателю, включая, но не ограничиваясь, убытки, понесенные/выплаченные затраты, и любые расходы, которые Покупатель был бы обязан или которые он понес, в следствие разрешения спора, в мирном или в судебном порядке.

11.4 Продавец предоставляет гарантию Покупателю от любых скрытых дефектов, которые могут возникнуть в течение 3 лет с момента поставки, даже если товар был уже отчужден за это время. Покупатель может уведомить Продавца в течение 3 месяцев с момента обнаружения недостатков, даже если они проявили себя ранее. Срок прекращения права санкционирования за скрытые недостатки начинается течь с момента, когда Покупателю стало известно о скрытом недостатке, но не позднее истечения гарантийного срока в 3 года с момента поставки, в соответствии с первым тезисом данного пункта.

11.5 Покупатель будет иметь право по своему выбору получить: (i) исправление/ремонт Изделий, (ii) замену Изделий, (iii) соответствующее снижение цены, но в любом случае, не менее чем на 20%, или (iv) расторжение договора, в зависимости от серьезности, и возмещение цены, а также возмещение любых убытков, связанных с ущербом, понесенным в результате демонтажа Изделий, ответственности перед любыми собственными или сторонними подрядчиками, которые выставляют претензии Покупателю и любых других убытков, которые он может понести, независимо от того, известно ли Продавцу о наличии скрытых дефектов или их причинах.

12. СТРАХОВАНИЕ

12.1 Продавец должен быть постоянно застрахован в надежной страховой компании, за свою гражданско-правовую ответственность или за любой другой риск, в случае невыполнения своих договорных обязательств, которые могут быть застрахованы в отношении Изделий, в соответствии с пунктом 11.

12.2 Если Изделия поставляются, а затем устанавливаются Продавцом, Продавец должен обеспечить страхование рисков для этих Изделий. Страхование рисков, возникающих в связи с выполнением договорных обязательств, должно охватывать как ответственность Продавца, так и Покупателя. Компенсация, предоставляемая в соответствии с обязательным или факультативным полисом страхования ответственности за ущерб, нанесенный лицам, или за гарантию товара, также должна быть предоставлена покупателю по запросу, если страхование прямо не покрывает ответственность покупателя. Продавец окажет всю помощь и предоставит всю информацию, затребованную Покупателем или страховщиками Покупателя с целью оспаривания или разрешения любых действий, жалоб или ситуаций, которые являются результатом исполнения Договора Продавцом.

13. ПЕРЕУСТУПКА И СУБПОДРЯД

Договор является *inuitu personae*, что касается Продавца, он не будет уступать, передавать или требовать уступки или передачи другому лицу каких-либо прав или обязанностей, вытекающих из этого Договора. Покупатель имеет право переуступить и передать полностью или частично свои права и обязательства по этому Договору, без предварительного письменного разрешения Продавца.

14. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

Не нарушая никакого другого право или пути обжалования, на которые может иметь право, Покупатель будет иметь право расторгнуть Договор немедленно или в любое время, не будучи обязанным заплатить Продавцу какую-либо компенсацию, посредством письменного уведомления, если:

- (1) Продавец нарушит любое обязательство, изложенное в настоящем Договоре и не исправляет ситуацию в течение 30 (тридцати) дней с даты уведомления или в течение иного разумного периода времени, указанного Покупателем в уведомлении, хотя у него была возможность исправить; или
- (2) имеет место изменение на уровне органов управления Продавца и существуют разумные признаки того, что это изменение ставит под угрозу доверие Продавца в отношении исполнения своих договорных обязательств; или
- (3) Любое заявление Продавца, содержащееся в этом документе, будет установлено, что является ложным или неправильным в любом отношении состоянием на дату, когда было сделано; или
- (4) Покупатель обоснованно считает, что любое из событий, вышперечисленных в пунктах (1) - (4) произойдут, уведомив Продавца в последствии; или
- (5) возникают обстоятельства, предусмотренные пунктом 10.2; или

(6) форс-мажорное событие (как определено ниже) длится дольше, чем шестьдесят (60) дней.

Частичное расторжение договора по любой причине не освобождает ни одну из сторон от обязательств, которые не были отменены в результате расторжения. Покупатель может указать в уведомлении о расторжении, какое из неисполненных обязательств он намерен расторгнуть.

15. РЕКЛАМА

Продавец не будет обнародовать или публично заявлять о том, что он поставляет Изделия или выполняет работы для Покупателя, а также, не будет использовать торговые знаки и/или защищенную информацию Покупателя без предварительного письменного согласия Покупателя.

16. УВЕДОМЛЕНИЯ

Любое уведомление или другое сообщение, если оно запрошено или предоставлено одной стороной настоящего Договора другой Стороне, должно быть сделано в письменном виде и будет считаться, что было выполнено соответствующим образом, если было подписано уполномоченным представителем Стороны, которая выдает уведомление, или сделано от его имени, и:

- (1) если доставлено лично стороне, в день, указанный в документе, подписанном для подтверждения получения, соответственно если оно отправлено курьерскими службами, в момент получения уведомления получателем или любого агента или его представителя, уполномоченного вести корреспонденцию.
- (2) если отправлено заказным письмом с уведомлением о вручении, с даты получения, указанной в почтовом подтверждении, если оно адресовано стороне, которой должно быть отправлено то уведомление по адресу, указанному для той стороны в данном договоре (или по другому адресу, о котором уведомляющая сторона была проинформирована адресатом, или по адресу, по которому стороны обычно обменивались сообщениями).
- (3) Если отправлено по факсу, после получения отчета о безошибочной передаче на такой номер или на номера факса, которые были доведены до сведения другой стороне.
- (4) Если отправлено по электронной почте, на адрес, обычно используемый для таких договорных уведомлений, и в этом случае уведомление будет считаться полученным на следующий день после отправки.

17. ОТКАЗ

Отказ Покупателя от любых договорных средств защиты в случае нарушения определенных договорных обязательств со стороны Продавца не будет считаться отказом от права ссылаться на средства защиты в случае последующих нарушений того же или любого другого положения договора. Неиспользование Покупателем какого-либо права, вытекающего из настоящего Договора, не означает отказ от этого права, которым Покупатель

может воспользоваться сейчас или в будущем.

18. СРОК ДЕЙСТВИЯ

Если какой-либо компетентный орган считает, что какой-либо пункт настоящих Условий является недействительным или недействительным по какой-либо причине, полностью или частично, срок действия остальных положений данных условий и та часть соответствующего пункта, не затронутая недействительностью или любой другой причиной недействительности, будут действительными в соответствии с действующим законодательством на момент заключения документа. В таких случаях, Покупатель будет добросовестно добиваться замены любого положения, которые являются недействительными или иным образом недействительными, на положения, которые с экономической точки зрения будут касаться наиболее приближенного и справедливого эффект обеспечения недействительного положения, а если недействительные положения не будут заменены, по воле сторон будут применены правовые положения, действующие в этой сфере.

19. ОТНОШЕНИЕ

20.1. Не одно из положений данного Договора не является заявлением или соглашением о том, что стороны являются членами какого-то партнерства, совместного предприятия, ассоциации, синдиката, агентства или другого субъекта для любой цели, и стороны договорились и признают, что являются независимыми подрядчиками в отношении взаимной выгоды по данному Договору.

20.2 Продавец не имеет никакого права обязывать Покупателя или брать на себя обязательства любого рода или заключать договора от имени и для него или привлечь своими действиями ответственность Покупателя.

20. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

Если любая из Сторон (Продавец или Покупатель) находится в невозможности выполнить любые из своих договорных обязательств по причине событий, которые она не может резонным образом контролировать, например, в том числе, пожар, взрыв, наводнение или разное случаи случайных бедствий, война или гражданский бунт, забастовки (событие «непреодолимой силы»), сторона, которая не может исполнить свои обязательства полностью или частично, окончательно или временно, не будет нести ответственность за нарушение данного Договора в отношении такого неисполнения в той мере, в какой неисполнение связано с воздействием непреодолимой силы. Исполнение обязательств будет приостановлено до тех пор, пока такое событие не закончится, при условии, что сторона, которая находится в невозможности исполнения своих обязательств, уведомит немедленно другую сторону в письменной форме о возникновении случая непреодолимой силы. Сторона, которая находится в таком положении должна предпринять все разумные усилия для ликвидации обстоятельств непреодолимой силы, чтобы возобновить выполнение своих обязательств как можно быстрее.

21. СООТВЕТСТВИЕ

Продавец будет соблюдать все требования и/или обязательства любого нормативного документа, в том числе устава, приказа, регламента, директивы и/или направления, которые являются обязательными согласно законодательству, которые исходят от агентств или департаментов по регулированию, государственных ведомств и/или органов ЕС, которые касаются производства, материалов, упаковки, распределения, импорта,

ценообразования или продажи Изделий, а также все другие положения данного Договора.

22. УВЕДОМЛЕНИЯ

Все письменные и устные уведомления, все документы, а также этикетировка и маркировка всех упаковок должны быть на румынском или английском языках, за исключением случая, когда Покупатель устанавливает иное в письменном виде.

23. ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО - РЕШЕНИЕ СПОРОВ

23.1. Все заказы, принятые Продавцом, считаются заключенными по адресу местонахождения Покупателя. Румынское право применяется к настоящему Договору, как с точки зрения его заключения, так и его толкования и исполнения. Одновременно суды Румынии, по месту нахождения Покупателя, будут компетентными разрешать любые споры, которые могут возникнуть в связи с заключением, толкованием или исполнением данного Договора, без ущерба для исполнения любого другого судебного решения или приказа любой другой юрисдикции. Положения Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, именуемо «Венская конвенция», не будут применяться.

23.2 Стороны заявляют, что перевод вышеуказанных общих условий покупки и поставки на французский, немецкий, английский языки или на любой другой язык делается только для разъяснения взаимных договорных обязательств и что, независимо от строгости перевода, основной текст был составлен на румынском языке и этот язык будет использоваться для толкования слов, специальной терминологии и / или выражений в полном тексте, как единый и эксклюзивный язык . Этот текст является электронной версией, которая может быть проконсультирована и на возможность консультирования которого прямо указано на первой странице стандартных документов заказа и подтверждений заказа.